

SPINNING REEL MANUAL

Congratulations, you have purchased a very advanced fixed spool reel.
Please take a few moments to read more about this reel so you can enjoy it for many years to come.

スピニングリール 取扱説明書

この度はシマノ製品をお買いいただき、まことにありがとうございます。本製品の機能を十分に引き出し、末永くご愛用いただくためにも、使用前にこの取扱説明書をお読みいただき、リール同様大切に保存してくださるようお願い申し上げます。

INSTRUCTIONS D'USAGE DES MOULINETS "SPINNING"

Félicitations, vous venez d'acquérir un moulinet à la pointe de la technologie. Veuillez prendre quelques instants pour lire ces instructions afin de l'utiliser dans des conditions optimales pour plusieurs années.

MANUAL PARA CARRETES DE SPINNING

Felicidades, usted acaba de comprar un carrete de bobina fija muy avanzado. Por favor, tome unos momentos para leer más sobre este carrete para que pueda disfrutar de él durante muchos años en el futuro.

MANUAL CARRETOS DE SPINNING

Parabéns, você comprou um carrete de bobine fixa, muito avançado. Por favor, dedique alguns momentos para ler mais sobre este carrete para que possa apreciá-lo por muitos anos.

ANLEITUNG FÜR DIE SPINNROLLE

Wir beglückwünschen Sie zu dieser Hochleistungs-Stationärrolle. Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise zur Stationärrolle durch, damit Sie viele Jahre lang daran Freude haben.

MANUALE MULINELLI DA SPINNING

Congratulazioni, ha acquistato un modello avanzato di mulinello a bobina fissa. Per favore, prenditi qualche momento per leggere questo manuale e scopri di più su questo mulinello, in modo che tu possa sfruttarlo per molti anni.

MANUAL - HASPELRULLE

Gratulerar, du har köpt en mycket avancerad haspelrulle. Ta dig tid att läsa om den röra din haspelrulle så att du kan njuta av den i lång tid framöver.

Инструкция по эксплуатации спиннинговой катушки

Поздравляем! Вы приобрели самую передовую катушку с фиксированной шпулей. Пожалуйста, затратите немного времени и прочтите информацию о вашей катушке, чтобы насладиться работой с нею в течение нескольких ближайших лет.

SHIMANO

商品のお問い合わせ・アフターサービスのご案内

●弊社の製品、部品等は全てコードがついています。製品のコードに記載しては「仕様一覧」に表示しています。
また、部品につきましては部分解説を載せてあります。製品の性能、スペック等のお問い合わせの際は「仕様一覧」をご覧ください。また、お近くにシマノ販売店がない場合は、最寄りの営業所にお問い合わせください。商品の部品代はほかに貢を頂きますのでご承ください。商品の故障などによって生じたタフロの破損、紛失、釣行等を保証できません。

●弊社は正部品以外の取り付けにおける不具合は保証いたしかねません。また、弊社正部品以外の商品が取付けられたままでは修理はお断りさせていただくなる場合がございます。ご了承ください。

●ご自分で修理をされた場合の商品や替えスプールの取扱いをさせていただきたいため、製品名・商品コードもしくは製品コード・部品番号・部品名をご指定のうえ、お買い上げの販売店にてご文句ください。内部の部品に関しましては、複数までのリール本体ごと修理に出されることがあります。(例) 製品名:s1000S 商品コード:SD83B012 部品番号:2

部品名:スルーベルト

●弊社はリール、鉤竿の補修用性能部品の保証期間を、製造日から後6ヶ月としています。性能部品は、その製品の性能を維持するために必要な部品です。修理対応期間を過ぎた場合は修理を判断することがござります。性能部品以外は製造から後6ヶ月以内でも供給できることは可能です。

●商品コード・製品コードの位置分類図・バッジ底部もしらべに記載してあるように、製品の上部ラグより商品コードを表示していまます。又、製品には商品コードを表示しています。

●弊社サービスへご依頼ください。

リールの状態や使用箇所のみならず、使用環境、使用方法、魚類等によって大きく変わります。回転時の異音、違和感を感じた時は、お買い上げの販売店を通じて直接弊社サービスへお問い合わせください。

また、半年1度をめやすやすくオーバーハーホール等のメンテナンスを行なってください。オーバーハーホールに際しましては、機種、コスト別でござりますので詳しく組合せタコマまたはマスクマークでご確認の上、販売店へお持ちください。

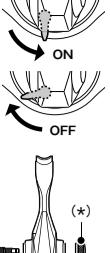
リールの状態や使用箇所のみならず、使用環境、使用方法、魚類等によって大きく変わります。オーバーハーホールに際しましては、機種、コスト別でござりますので詳しく組合せタコマまたはマスクマークでご確認の上、販売店へお持ちください。

●リール本体ごと修理に出されることがあります。(例) 製品名:s1000S 商品コード:SD83B012 部品番号:2

●リール本体ごと修理に出されることがあります。(例) 製品名:s100

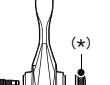
Operating instructions

How to use Anti-reverse lever
ON The handle can only turn forward.
OFF The handle can turn forward and backward.



Changing handle position from left to right

- Screw in handle style
 - Remove the handle screw cap.(*)
 - Turn the handle clockwise and detach the handle assembly.
 - Reassemble in reverse order.
 - Put on the handle screw cap.



Precautions Concerning Storage

After use, in a saltwater environment and before storing your reel, remove residual salt and dry thoroughly according to the points noted under Basic Maintenance for Use in Saltwater Environments.

①Always remove the reel from the rod before storage. If the reel is rinsed off while mounted on the rod, seawater that has accumulated in the reel seat hood and the reel leg will often remain even after rinsing.

②Rinsing Use a showerhead, etc., under low pressure to rinse with fresh water and wash away salt and dirt adhering to the exterior of the reel.

(Fig. a) "Avoid heated water as it may also wash away grease. For the same reason, the reel should not be immersed in water either. Avoid high pressure wash as it will push salt and debris into the reel."

③Drying Avoiding direct sunlight, let dry in a shaded area after thoroughly draining off all water. (Fig. b)

"Exposure to direct sunlight or hot air from a dryer can cause condensation to occur on the interior of the frame."

"Removing the Maintenance Port cap is recommended as an effective measure when draining off water and drying."

④Oil & Grease Use oil and grease correctly as indicated at points illustrated below. The use of non-Shimano spray lubricants contains cleaners and degreasers that can actually remove the grease and oil that protect the reel and cause premature corrosion or damage to the reels. Do not put oil into drag."

Oil injection

●Perform lubrication carefully in a well-ventilated area as oil and grease particles may spatter or linger in the air.

To spray inside the Maintenance Port, use a flat-head screwdriver to remove the cap then insert 1-2 drops of Bantam Oil.

We recommend you to spray oil once every 5 times you go fishing or when you have 1 month or more until your next fishing trip. Be sure reattach the Maintenance Port cap once spraying of oil is complete otherwise you may stain your clothing by spilt oil.

⑤Do not spray grease from oil injection too much.

Anti-reverse stopper may not work properly.

●Line roller oil injection

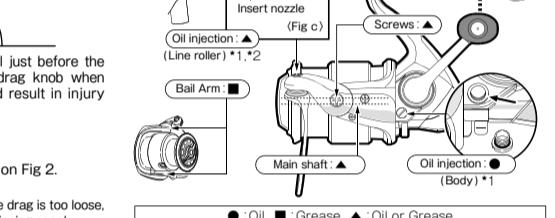
Use Shimano oil or grease spray. Put the nozzle inside the injection and press the button quickly. (Fig.c)

(There are some areas where we don't apply the oil and spray.)

⑥Attention : Take off the spool and cover the line roller when you spray. Oil or grease may spill from the line roller, wipe off the line roller after your spray. Spilt oil or grease may spread out of the line roller and stain your clothes.

⑦Do not put grease inside of the Roller bearing or spray inside the rotor. The anti-reverse may not work properly.

●Points requiring Lubricant



* The picture is different from actual product.
 * There are some products which don't have oil injection or Anti-reverse lever.
 * There are some products where external oil roller lubrication is not offered. For these products, an additional instruction manual is included in the reel box. Please consult the additional instruction manual for maintenance details.

Precautions Concerning Storage

Always remove the reel from the rod before storage. Leaving your reel in an enclosed space (e.g. car trunk or storage compartment on a boat) under extremely hot, humid conditions, may compromise its ability to resist the effects of corrosion. Dry the reel well and keep it in a well-ventilated location.

Manual de instrucciones

■Cómo utilizar la palanca Anti-reverso

●ON La manivela sólo puede girar hacia delante.

●OFF La manivela puede girar hacia adelante y hacia atrás.

Cambio de posición de la palanca de izquierda a derecha

●Tornillo de manivela

①Retira el tornillo del tornillo de la manija (*)

②Gira la manija hacia la derecha y retira el conjunto del mango.

③Vuelta a montar en el orden inverso.

④Coloca la tapa del tornillo de la manija.

Cerradura en manivela

①Coloca el carrete en la caña

②Aprende el freno

③Ate la linea del carrete y luego utilice etiquetas adhesivas para asegurar la linea.

④Gira la manija una vez para comenzar a enrollar la linea. Luego, por la linea de carrete, en vertical (ver foto) y gírate presionando sobre la "Línea de carrete", continúe devanando bajo tensión hasta que el carrete esté lleno.

Límite sugerido de capacidad de la linea

Nuestros carretones reducen el contrapeso cuando lanzas. Para ganar un 100% en el rendimiento, enrulla la linea de "línea de flecha". No enrulla demasiada linea en el carrete.

Marcas de linea

Hay marcas de linea que te ayudarán a devanar correctamente la linea. Cada marca muestra 1/3 del volumen del carrete.

* Hay algunos modelos que no tienen una marca de la linea de soporte.

Cómo ajustar la forma de la linea en el carrete

A. Ajuste a la entrada

B. Ajustando para que rebobine más hacia atrás

Aumentar el número de las arandelas (*) en el eje del carrete

C. Ajustando para que rebobine más hacia el frente

Reducir el número de arandelas (*) en el eje de la bobina

Ajuste de tensión de frenado

El ajuste de la tensión de freno permite que la bobina gire y evita la rotura de la linea cuando un pez enganchado fija su fuerza en la linea.

①Monta el carrete en la caña y pase la linea a través de las anillas.

②Con el Anti-reverse activado, tire de la linea de la bobina en el diagrama, y ajuste la tensión de la linea.

③Al girar la perilla sentido de las agujas arrastré aumenta la tensión, y giro en retroceso a disminuir.

④Como regla general, ajustar la tensión de arrastre de modo que la linea salga a salir de la bobina justo antes del punto de ruptura.

Por otra parte, siempre aprieta la linea de arrastre a lo largo un lanzamiento largo, ya que la resistencia podría causar y provocar lesiones de las manos o los dedos sobre la linea.

Lanzado

①Toma la linea con el dedo. Fig. 1

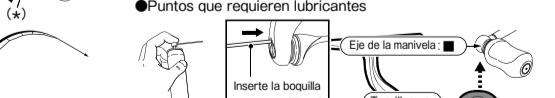
②Abra la franza del pick-up en la posición que se muestra en la Fig. 2.

③Gira la caña y proyecta el lanzando.

* Por favor, apriete el freno suficiente cuando lance. Si la resistencia es demasiado fuerte, hay una posibilidad de cortarse el dedo por el giro del carrete.

Precauciones relacionadas almacenamiento

Siempre retire el carrete de la caña antes de almacenamiento. Dejando su carrete en un espacio cerrado (por ejemplo en un baúl) en condiciones extremadamente calientes, húmedas, puede poner en peligro su capacidad para resistir los efectos de la corrosión. Seque bien el carrete y guardelo en un lugar bien ventilado.

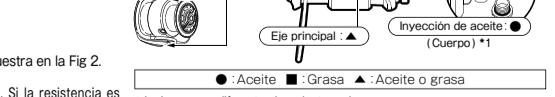


* La imagen es diferente al producto real.

* Existen algunos modelos en donde la lubricación del rodillo de linea no es recomendable. Las instrucciones para estos modelos se indican por separado. Por favor referirse dicha documentación almacena.

Precauciones relacionadas almacenamiento

Siempre retire el carrete de la caña antes de almacenamiento. Dejando su carrete en un espacio cerrado (por ejemplo en un baúl) en condiciones extremadamente calientes, húmedas, puede poner en peligro su capacidad para resistir los efectos de la corrosión. Seque bien el carrete y guardelo en un lugar bien ventilado.

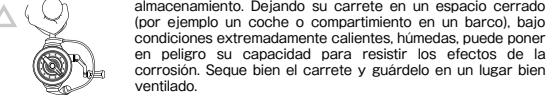


* La imagen es diferente al producto real.

* Existen algunos modelos en donde la lubricación del rodillo de linea no es recomendable. Las instrucciones para estos modelos se indican por separado. Por favor referirse dicha documentación almacena.

Precauciones relacionadas almacenamiento

Siempre retire el carrete de la caña antes de almacenamiento. Dejando su carrete en un espacio cerrado (por ejemplo en un baúl) en condiciones extremadamente calientes, húmedas, puede poner en peligro su capacidad para resistir los efectos de la corrosión. Seque bien el carrete y guardelo en un lugar bien ventilado.



* La imagen es diferente al producto real.

* Existen algunos modelos en donde la lubricación del rodillo de linea no es recomendable. Las instrucciones para estos modelos se indican por separado. Por favor referirse dicha documentación almacena.

Precauciones relacionadas almacenamiento

Siempre retire el carrete de la caña antes de almacenamiento. Dejando su carrete en un espacio cerrado (por ejemplo en un baúl) en condiciones extremadamente calientes, húmedas, puede poner en peligro su capacidad para resistir los efectos de la corrosión. Seque bien el carrete y guardelo en un lugar bien ventilado.

* La imagen es diferente al producto real.

* Existen algunos modelos en donde la lubricación del rodillo de linea no es recomendable. Las instrucciones para estos modelos se indican por separado. Por favor referirse dicha documentación almacena.

Precauciones relacionadas almacenamiento

Siempre retire el carrete de la caña antes de almacenamiento. Dejando su carrete en un espacio cerrado (por ejemplo en un baúl) en condiciones extremadamente calientes, húmedas, puede poner en peligro su capacidad para resistir los efectos de la corrosión. Seque bien el carrete y guardelo en un lugar bien ventilado.

* La imagen es diferente al producto real.

* Existen algunos modelos en donde la lubricación del rodillo de linea no es recomendable. Las instrucciones para estos modelos se indican por separado. Por favor referirse dicha documentación almacena.

Precauciones relacionadas almacenamiento

Siempre retire el carrete de la caña antes de almacenamiento. Dejando su carrete en un espacio cerrado (por ejemplo en un baúl) en condiciones extremadamente calientes, húmedas, puede poner en peligro su capacidad para resistir los efectos de la corrosión. Seque bien el carrete y guardelo en un lugar bien ventilado.

* La imagen es diferente al producto real.

* Existen algunos modelos en donde la lubricación del rodillo de linea no es recomendable. Las instrucciones para estos modelos se indican por separado. Por favor referirse dicha documentación almacena.

Precauciones relacionadas almacenamiento

Siempre retire el carrete de la caña antes de almacenamiento. Dejando su carrete en un espacio cerrado (por ejemplo en un baúl) en condiciones extremadamente calientes, húmedas, puede poner en peligro su capacidad para resistir los efectos de la corrosión. Seque bien el carrete y guardelo en un lugar bien ventilado.

* La imagen es diferente al producto real.

* Existen algunos modelos en donde la lubricación del rodillo de linea no es recomendable. Las instrucciones para estos modelos se indican por separado. Por favor referirse dicha documentación almacena.

Precauciones relacionadas almacenamiento

Siempre retire el carrete de la caña antes de almacenamiento. Dejando su carrete en un espacio cerrado (por ejemplo en un baúl) en condiciones extremadamente calientes, húmedas, puede poner en peligro su capacidad para resistir los efectos de la corrosión. Seque bien el carrete y guardelo en un lugar bien ventilado.

* La imagen es diferente al producto real.

* Existen algunos modelos en donde la lubricación del rodillo de linea no es recomendable. Las instrucciones para estos modelos se indican por separado. Por favor referirse dicha documentación almacena.

Precauciones relacionadas almacenamiento

Siempre retire el carrete de la caña antes de almacenamiento. Dejando su carrete en un espacio cerrado (por ejemplo en un baúl) en condiciones extremadamente calientes, húmedas, puede poner en peligro su capacidad para resistir los efectos de la corrosión. Seque bien el carrete y guardelo en un lugar bien ventilado.

* La imagen es diferente al producto real.

* Existen algunos modelos en donde la lubricación del rodillo de linea no es recomendable. Las instrucciones para estos modelos se indican por separado. Por favor referirse dicha documentación almacena.

Precauciones relacionadas almacenamiento

Siempre retire el carrete de la caña antes de almacenamiento. Dejando su carrete en un espacio cerrado (por ejemplo en un baúl) en condiciones extremadamente calientes, húmedas, puede poner en peligro su capacidad para resistir los efectos de la corrosión. Seque bien el carrete y guardelo en un lugar bien ventilado.

* La imagen es diferente al producto real.

* Existen algunos modelos en donde la lubricación del rodillo de linea no es recomendable. Las instrucciones para estos modelos se indican por separado. Por favor referirse dicha documentación almacena.

Precauciones relacionadas almacenamiento

Siempre retire el carrete de la caña antes de almacenamiento. Dejando su carrete en un espacio cerrado (por ejemplo en un baúl) en condiciones extremadamente calientes, húmedas, puede poner en peligro su capacidad para resistir los efectos de la corrosión. Seque bien el carrete y guardelo en un lugar bien ventilado.

* La imagen es diferente al producto real.

* Existen algunos modelos en donde la lubricación del rodillo de linea no es recomendable. Las instrucciones para estos modelos se indican por separado. Por favor referirse dicha documentación almacena.

Precauciones relacionadas almacenamiento

Siempre retire el carrete de la caña antes de almacenamiento. Dejando su carrete en un espacio cerrado (por ejemplo en un baúl) en condiciones extremadamente calientes, húmedas, puede poner en peligro su capacidad para resistir los efectos de la corrosión. Seque bien el carrete y guardelo en un lugar bien ventilado.

* La imagen es diferente al producto real.

* Existen algunos modelos en donde la lubricación del rodillo

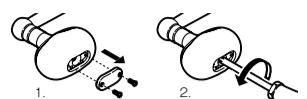
■ INSTRUCTIONS

■ CONTENTS

Instruction manuals-Schematic diagram-Reel Bag-Line Keeper-Oil-Line Stickers
Spool washers (0.25×2, 0.5×2)
Handle shaft for right handle (Only for 8000HG, PG, 10000PG, 14000XG, 18000HG, 20000PG, 30000)

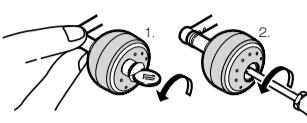
■ Removing the handle knob

- Loosen and remove the screws on the handle knob I.D. plate and take off the plate.
- Remove the screw inside the handle knob.



■ Removing the handle knob

- Hold the end of handle knob tightly and loosen the handle knob cap with a coin.
- Remove the screw inside the handle knob.

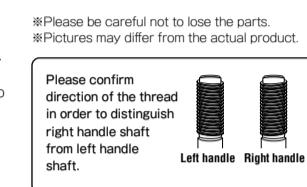
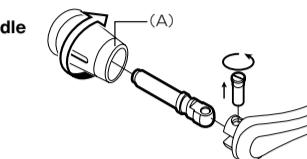


■ Changing from Left to Right-handed Handle

Shimano reels are shipped with the handle in the left-handed position. To change the handle position, please follow carefully the steps below.

- Turn the handle shaft cover (A) clockwise and detach the handle assembly, taking care not to lose the anti-slip washers. Then loosen and remove the handle shaft cover (A).
- Loosen and remove the handle shank screw at the elbow of the handle and exchange the left handle shaft for the right handle one supplied with your reel.
- Reassemble in reverse order, taking care not to reverse the orientation and sequence of the anti-slip washers when reattaching the handle assembly.

*Do not screw the handle into the body without using the proper handle shaft, otherwise you may damage the drive gear and the handle shaft.



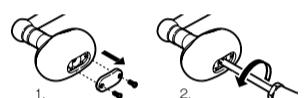
■ INSTRUCCIONES

■ CONTENIDO

Manuales de instrucciones · Diagrama esquemático · Bolsa Carrete · Lubricante · Sticker de linea · Pasahilo · Eje de mano derecha de manivela (sólo para 8000HG, PG, 10000PG, 14000XG, 18000HG, 20000PG, 30000)

■ Extracción del pomo de manivela

- Afloje y quite los tornillos del pomo del mango ID placa y retire la placa.
- Retire el tornillo dentro del pomo.



■ Extracción del pomo de manivela

- Sujete el extremo del pomo con fuerza y afloje la tapa del pomo con una moneda.
- Retire el tornillo dentro del pomo.

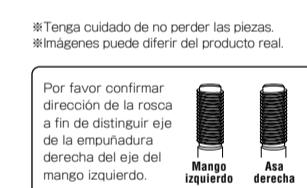
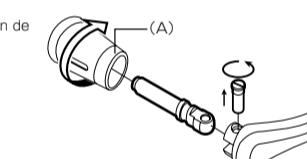


■ El cambio de mano izquierda a derecha del Mango

Los Carretes Shimano se envian con el mango en la posición de la mano izquierda. Para cambiar la posición de la palanca, por favor, siga cuidadosamente los pasos siguientes.

- Gire la cubierta del eje de palanca (A) hacia la derecha y retire el conjunto del pomo, teniendo cuidado de no perder las arandelas antideslizantes. A continuación, afloje y retire la cubierta del eje de la manija (A)
- Afloje y retire el tornillo del vástago del mango en el codo del mango y cambie el eje de la palanca izquierda para la derecha con el asa suministrada con el carrete.
- Vuelva a montar en el orden inverso, teniendo cuidado de no invertir la orientación y la secuencia de las arandelas antideslizantes cuando vuelva a fijar el conjunto del mango.

*No enroscar el mango en el cuerpo sin necesidad de utilizar el eje de rotación debida, de lo contrario podría dañar el engranaje impulsor y el eje de la manivela.



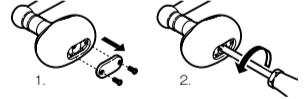
■ ISTRUZIONI

■ CONTENUTO

Manuale d'istruzioni · Esplosivo mulinello · Borsa mulinello · Olio · Adesivi · Fermafilo · Spessori bobina (0.25×2, 0.5×2) · Alberino della manovella per manovella lato destro (Solo per 8000HG, PG, 10000PG, 14000XG, 18000HG, 20000PG, 30000)

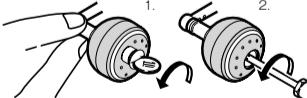
■ Rimozione del pomello della manovella

- Allentare e rimuovi le viti sulla placca del pomello e rimuovi la placa.
- Rimuovi la vite all'interno del pomello della manovella.



■ Rimozione del pomello della manovella

- Tieni fermo il pomello della manovella con forza e allenta il tappo del pomello con una moneta.
- Rimuovi la vite all'interno del pomello della manovella.

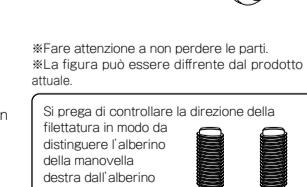
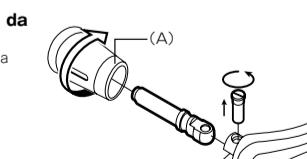


■ Cambiare la posizione della manovella da sinistra a destra

I mulinelli Shimano vengono consegnati con le manovelle a sinistra. Per cambiare la posizione della manovella, seguì attentamente le istruzioni riportate di seguito.

- Girare l'alberino della manovella (A) in senso orario e staccare il gruppo della manovella, facendo attenzione a non perdere le rondelle antisfregamento. Poi allentare e rimuovere il coperchio dell'alberino della manovella (A)
- Allentare e rimuovere la vite dell'albero della manovella sul gomito della manovella stessa e scambiare l'alberino della manovella sinistra con quella destra fornita nel mulinello.
- Rimontare in ordine inverso, facendo attenzione a non invertire l'orientamento e la sequenza delle rondelle antisfregamento quando si rimonta il gruppo della manovella.

*Non avvitare la manovella nel corpo senza utilizzare l'alberino della manovella corretto, altrimenti potresti danneggiare gli ingranaggi e l'alberino della manovella.



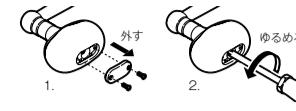
■ 仕様一覧表

■ 標準付属品

取扱説明書・分解図・専用リール袋・オイル・糸止めシール・糸止めベルト・スプール調整ワッシャ(0.25×2, 0.5×2)・4000XG, 5000HG・PG・XG, 6000HG・PG・XG以外は右ハンドル軸付属

■ ハンドルノブの取り外し方

- ネジ2本をゆるめて、ハンドルノブ銘板を外します。
- ノブ内部のネジをゆるめて外します。



■ ハンドルノブの取り外し方

- ノブの根元を手で押しながら、コインでハンドルノブキャップをゆるめて取り外します。
- ノブ内部のネジをゆるめて外します。



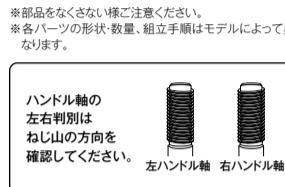
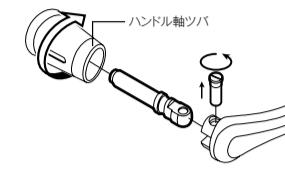
■ ハンドルの左右付け替え方法

4000XG/5000HG/PG-XG/6000HG/PG-XGはハンドル軸交換不要。それ以外は下記の要領でハンドル軸の交換を行ってください。

- ハンドルを時計まわりに回して外します。作業時はゆるみ止めワッシャ等の部品をなくさない様注意してください。さらにハンドル軸ツバを図の矢印方向(逆回しのタイミングもあります)に回して外します。
- ハンドル根元のボルトをゆるめてはずし、付属の右巻き用ハンドル軸と入れ替えます。
- 逆の手順で組み立てます。この時、ゆるみ止めワッシャ等の向きと順番を間違えないよう注意してください。

*部品をなくさない様ご注意ください。
※各バージョンの形状・数量、組立手順はモデルによって異なります。

*ご注意
右ハンドルに交換する際は付属の右巻き用ハンドル軸に交換する必要があります。左に装着されているハンドルをそのまま右側にねじ込もうとすると、ドライブギア・ハンドル軸を傷つける恐れがありますので絶対にお止めください。



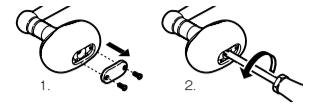
■ INSTRUCTIONS

■ SOMMAIRE

Manuel d'utilisation-Schéma-Etui Moulinet-Huile-Autocollants-Clip-fil-Rondelles de bobine (0.25×2, 0.5×2)-Axe pour visser la poignée à droite (seulement sur les modèles 8000HG, PG, 10000PG, 14000XG, 18000HG, 20000PG, 30000)

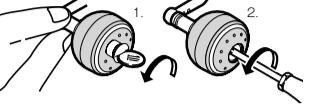
■ Enlevez le pommeau de la poignée

- Dévissez et ôtez les vis se trouvant sur la plaque d'identification du pommeau de la poignée et Verlez la plaque.
- Enlevez les vis se trouvant à l'intérieur du pommeau de la poignée.



■ Enlevez le pommeau de la poignée

- Tenez fermement le bout du pommeau de la poignée puis relâchez-le avec une pièce de monnaie.
- Enlevez les vis se trouvant à l'intérieur du pommeau de la poignée.



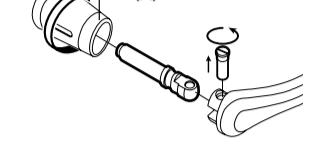
■ Changer la manivelle de gauche à droite

Les moulinets Shimano sont livrés avec la manivelle fixée à gauche. Pour changer de sens la manivelle, veuillez suivre les étapes suivantes.

- Tournez l'axe de la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre et enlevez-la, en prenant soin de ne pas égarer les rondelles.
- Desserrez et retirez le boulon au niveau du coude de la manivelle puis échangez l'axe gauche de la manivelle avec celui de droite livré avec votre moulinet.

3. Réassemblez les éléments en sens inverse, en prenant soin de bien mettre les rondelles dans le bon sens lorsque vous reviserez la manivelle.

*Ne pas visser la manivelle dans le bâti sans utiliser le bon axe, au risque d'endommager les engrenages et l'axe de la manivelle.



■ INSTRUÇÕES

■ CONTEÚDO

Manual de instruções - Esquema em diagrama - Óleo - Adesivos - Bolsa do carrete - Guardião de linha - Anilhas de bobine (0.25 × 2, 0.5 × 2) - Eixo de punho para mão direita (Apenas para 8000HG, PG, 10000PG, 14000XG, 18000HG, 20000PG, 30000)

■ Removendo o botão de punho

- Solte e remova os parafusos da placa I.D. do botão de punho e retire a placa.
- Remover o parafuso dentro do botão de punho.



■ Removendo o botão de punho

- Segure o botão de fim de pega com força e solte a tampa do botão de punho com uma moeda.
- Remover o parafuso dentro do botão de punho.

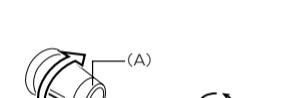


■ Mudando o punho da mão esquerda para a direita

Carretos Shimano são fornecidos com o punho na posição de canhoto. Para alterar a posição da manivela, siga atentamente os passos abaixo.

- Vire a tampa do eixo do cabo (A) no sentido horário e retire o conjunto da pega, tomando cuidado para não perder as anilhas anti-derrapante. Em seguida, soltar e remover a tampa do eixo do cabo (A).
- Solte e remova o parafuso de haste do punho no cotovelo do punho e trocar o eixo do punho esquerdo para o punho direito fornecido com o carrete.
- Monte na ordem inversa, tendo o cuidado para não inverter a orientação e a sequência das anilhas anti-derrapante quando recolocar o conjunto de punhadores.

*Não enroscar a manivela no carrete sem usar o eixo do cabo adequado, caso contrário, você pode danificar a engrenagem e o eixo de manivela.



■ INSTRUKTIONER

■ INNEHÅLL

Manual-Schematiska diagram-Rullpäse-Olja-dekaler-Linhållare-Spolbrickor (0.25×2, 0.5×2)-Vevaxel för högerplacerad vev (Endast för 8000HG, PG, 10000PG, 14000XG, 18000HG, 20000PG, 30000)

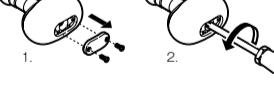
■ Demontering av vevhandtag

- Lossa och ta bort skravarna på vevhandtagets ID-platta och ta bort plattan.
- Ta bort skruven inuti vevhandtaget.



■ Demontering av vevhandtag

- Håll i vevhandtaget ordentligt och lossa handtagetslocket med ett mynt.
- Ta bort skruven inuti vevhandtaget.

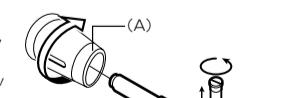


■ Ändra från vänster- till högermonterad vev

Shimanos rullar levereras alltid med handtaget till vänster. Följ nedanstående instruktion för monterning av veven på höger sida.

- Vrid vevens axellock (A) medurs och demontera, se till att inte anti-slipbrickorna förloras.
- Lossa och avlägsna vevaxelskriven vid vevarmålen (armbågen) och byt vevaxel till högerversionen som levereras med rullen.
- Montera i motsatt ordning och se till så att anti-slipbrickornas ordning och placering blir korrekt när vevpaketet monteras.

*Se till så att inga delar förloras!
*Bilderna kan avvika från de faktiska produkterna.



STELLA SW

SHIMANO

■ Additional explanation of STELLA SW

■ NEW ステラSWご使用にあたり

■ Instructions supplémentaires pour le STELLA SW

■ Explicación Adicional de STELLA SW

■ Explicação Adicional do STELLA SW

■ Zusätzliche Erläuterungen zu Modell STELLA SW

■ Ulteriore spiegazione per STELLA SW

■ Shimano STELLA SW Spinning reel Add.

■ ДОБАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО STELLA SW

■ Do not disassemble the reel

This reel is a precisely manufactured product.

Disassembling the reel may result in decreased performance.

Problems caused by unauthorized disassembly are not covered by warranty.

■ 分解禁止

本製品は、防水構造を始め、精密な作りになっています。お客様ご自身による分解は、これら性能が損なわれる可能性がありますので、推奨できません。分解により生じた不具合に関しては、保証致しかねますので、ご注意ください。

■ Ne démontez pas le moulinet

Ce moulinet est un produit manufacturé avec précision. En démontant le moulinet, vous risqueriez d'amoindrir ses performances. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'un démontage non autorisé.

■ No desmonte el carrete

Este molinete é um produto fabricado com precisão. Desmontá-lo poderá causar redução em sua performance. Problemas causados por uma desmontagem não autorizada não está coberta por garantia.

■ Não desmonte o molinete

Shimano recommends Grease for better performance and protection from wear for Stella SW. Please see the instruction manual for lubrication directions.

■ Rolle nicht zerlegen.

Diese Rolle ist ein Präzisionsprodukt. Eine einmal zerlegte Rolle könnte ihre Leistung einbüßen. Probleme, die durch unerlaubte Demontage entstanden sind, werden von der Garantie nicht abgedeckt.

■ Non smontare il mulinello

Questo mulinello è un prodotto creato e assemblato con precisione. Smontare questo mulinello potrebbe compromettere le performance. I problemi causati dallo smontaggio non autorizzato non sono coperti da garanzia.

■ Ta inte isär rullen

Denna rulle är en precisionstillverkad produkt. Isärtagning av rullen kan resultera i försämrad prestanda. Problem orsakade av otillåten isärtagning täcks inte av garantin.

■ НЕ РАЗБИРАЙТЕ КАТУШКУ

данная катушка - высокоточно изготовленный продукт. разборка катушки потребителем может выразиться в снижении ее функциональности. проблемы, возникшие в результате самостоятельного демонтажа, не покрываются гарантией.

■ Line roller Lubrication

Shimano recommends Grease for better performance and protection from wear for Stella SW. Please see the instruction manual for lubrication directions.

■ ラインローラーの注油について

本製品のラインローラーへの注油は、オイルではなく、グリスを使用してください。
注油方法は、スピニングリール取扱説明書の(注油上のご注意)を参考にしてください。

■ Lubrification du galet

Afin d'améliorer les performances de votre Stella SW et afin de la protéger de l'usure, Shimano vous recommande l'utilisation de graisse. Pour les instructions de lubrification, veuillez vous référer au manuel.

■ Lubricación de rodillos de línea

Shimano recomienda grasa para un mejor rendimiento y protección contra el desgaste del Stella SW. Por favor, consulte el manual de instrucciones para obtener instrucciones de lubricación.

■ Lubrificação do Rolamento de Linha

Shimano recomienda graxa para melhor performance e proteção contra desgaste do Stella SW. Por favor, consulte o manual de instrução para obter as instruções de lubrificação.

■ Schmierung des Schnurlaufröllchens

Für bessere Leistung und Schutz gegen Verschleiß des Modells Stella SW empfiehlt Shimano die Verwendung von Schmierfett. Anweisungen zum Schmieren finden Sie in der Gebrauchsanleitung.

■ Lubrificazione rullino guidafilo (Line Roller)

Shimano raccomanda l'utilizzo di grasso per una migliore protezione e performance dello Stella SW. Sei pregato di controllare il manual di istruzioni per la lubrificazione.

■ Smörjning av lintrissa

Shimano rekommenderar smörjfett för bättre prestanda och slitageskydd för Stella SW. Vi hänvisar till bruksanvisningen angående smörjinstruktioner.

■ СМАЗКА РОЛИКА ЛЕСОУКЛАДЫВАТЕЛЯ

пожалуйста, используйте смазку для ролика. Не используйте масло. пожалуйста, смотрите инструкцию по смазке.



■ Gear feeling

Stella SW consists of harder material Gear components for durability and requires break-in period to create Gear mesh pattern for the smoothness.

■ ギアフィーリングについて

このギアシステムは従来のギア材質よりも大幅に硬度が高い材料を使用していますので、リール使用初期のギアがはじむまではフィーリングが多少硬く、シャリシャリ感が感じられるかも知れませんが、使用していくとギアがなじんでフィーリングは良くなります。

■ Ressenti de l'engrenage

Le Stella SW est composé de pièces d'engrenage faites de matériaux de grande dureté, pour leur longévité. Une période de rodage est donc nécessaire pour obtenir une meilleure souplesse dans l'engrenage.

■ Sensación de Engrenaje

Stella SW Consiste Gear componentes materiales más duros para una mayor durabilidad y requiere período de rodaje para crear patrones de engranajes más suave.

■ Sensação da engrenagem

Stella SW consiste em engrenagem com componentes mais rígidos para durabilidade e requer período de adaptação para criar um padrão de engrenagem mais suave.

■ Getriebegefühl

Die Getriebekomponenten der Stella SW sind dank dem besonders harten Material sehr langlebig, erfordern aber eine gewisse Einlaufzeit, bis die Getriebeteile völlig glatt laufend kämmen.

■ Sensazione ingranaggi

Stella SW è costruito con materiali per ingranaggi molto duri per avere una maggiore durata e necessità di un periodo di rodaggio per distribuire uniformemente il grasso sugli ingranaggi ed avere la perfetta fluidità.

■ Kuggjhulskänsla

Stella SW innehåller kuggjhulskomponenter av hårdare material för lång livslängd, som kräver en inkörningsperiod för skapande av mönster för friktionsfritt kuggjhulsrepp.

■ ПЛАВНОСТЬ ХОДА

сначала ход катушки STELLA SW может быть не плавным. Потребуется некоторое время для высокопрочных твердых металлических шестерней до появления сверхгладкого хода. После каждого использования внутренние механизмы лучше отрегулируются и ход станет заметно плавнее.

■ How to use enclosed oil

The special oil enclosed with STELLA SW provides great corrosion resistance and it will enhance the rotation of the reel.
Please refer to the diagrams below to see the locations for oil application.

■付属オイルの使用方法

ステラSWを末永く愛用いただくために、回転性能に優れ、かつ防錆効果を高めるオイルを付属しております。
このオイルのスプレー製品は、SP-015Jとして2013年発売予定です。
下記を参考に注油してください。なお、このオイルのスプレーは、このオイルのスプレー製品は、SP-015Jとして2013年発売予定です。

■ Utilisation de l'huile fournie avec le Stella SW

L'huile spéciale fournie avec le Stella SW assure une grande résistance à la corrosion, et améliorera la rotation de votre moulinet.
Veuillez vous référer aux schémas ci-dessous pour voir les emplacements d'application de l'huile.

■ Como utilizar el aceite incluso

El aceite especial incluido con STELLA SW ofrece gran resistencia a la corrosión y que mejorará la rotación del carrete.
Por favor, consulte los diagramas de abajo para ver los lugares de aplicación del aceite.

■ Como utilizar o óleo incluso

O óleo especial incluso com o STELLA SW proporciona uma grande resistência a corrosão e aumentará a rotação do molinete.
Por favor, consulte os diagramas abaixo para ver os locais de aplicação do óleo.

■ So verwenden Sie das mitgelieferte Öl

Das mit der STELLA SW gelieferte Spezialöl gewährleistet hohe Korrosionsresistenz und optimale Rotation der Rolle.
Die Schmierstellen ersehen Sie aus den nachstehenden Abbildungen.

■ Come utilizzare l'olio nella confezione

L'olio speciale fornito con STELLA SW fornisce una grande resistenza alla corrosione e migliorerà la rotazione del mulinello.
Si prega di fare riferimento ai diagrammi qui sotto per vedere le posizioni per l'applicazione dell'olio.

■ Hur innesluten olja används

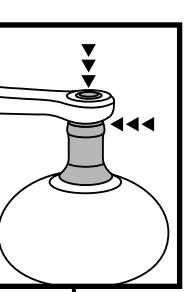
Den speciella oljan som är innesluten i STELLA SW erbjuder hög korrosionsresistens och förbättrar rullens rotation.
Vi hänvisar till smörschemat nedan angående platsen för applicering av olja.

■ КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРИПЛАТАЕМОЕ МАСЛО

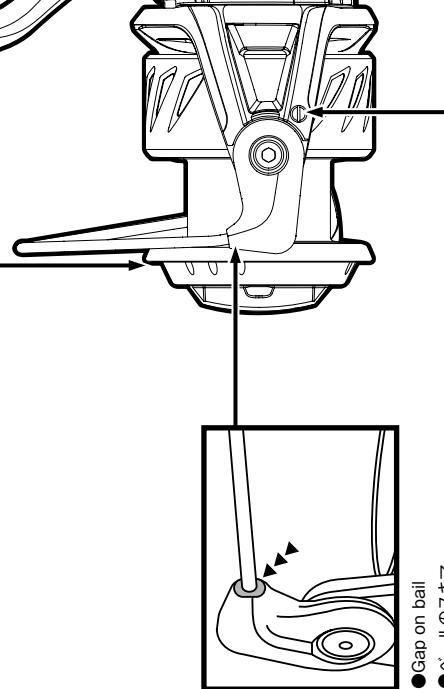
Специальное масло, приложенное к STELLA SW, предотвратит коррозию и обеспечит гладкую работу катушки. Пожалуйста посмотрите на схемы с указанием мест катушки, необходимые подвергать смазке.

■ Between spool and spool ring

●スプールリングとスプールの結合部
●Entre la bobine et l'anneau de la bobine
●Entre el carrete y el anillo del carrete
●Entre o carrete e o anel do carrete
●Zwischen Spule und Spulenring
●Tra bobina e anello della bobina
●Mellan spole och spolring
●В промежуток между шпулей и губой шпули



● Between handle and handle knob



● Between handle and handle shaft



● Between handle and handle shaft

■ Additional explanation of STL SW

NEW STELLA SW is a water resistant reel, but it is not 100% waterproof.
Please avoid submerging the reel under water for an extended period of time.

■ NEWステラSWご使用にあたり

NEWステラSWは高い防水性能を備えておりますが、完全防水ではありません。
水中でのご使用 および水没などはお避けください。

■ Instructions supplémentaires pour le STELLA SW

Le nouveau STELLA SW bénéficie d'une grande imperméabilité, mais n'est pas étanche à 100%.
Veuillez éviter de l'utiliser dans l'eau, ou de le plonger sous l'eau.

■ Explicación Adicional de STELLA SW

NEW STELLA SW es resistente al agua, pero no es 100% impermeable.
Por favor evite sumergirlo bajo el agua por un tiempo prolongado.

■ Explicacão adicional do STELLA SW

O novo STELLA SW é um carreto de pesca resistente à água, mas não é 100% à prova de água.
Por favor evite submergir o carreto em água durante um período de tempo prolongado.

■ Spiegazioni supplementari per STELLA SW

NEW STELLA SW è altamente resistente all'acqua, ma non è impermeabile al 100%.
Non immergete il mulinello nell'acqua per lunghi periodi.

■ Zusätzliche Erläuterungen zu Modell STELLA SW

Die neue STELLA SW ist zwar eine wasserresistente Rolle, aber nicht zu 100% wasserdicht.
Vermeiden Sie es bitte, die Rolle längere Zeit im Wasser eingetaucht zu lassen.

■ Shimano STELLA SW Spinning reel Add.

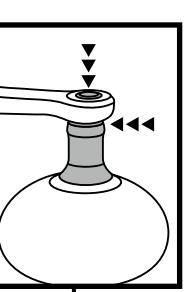
NEW STELLA SW är en vattentälig rulle, men den är inte 100 % vattentätt.
Undvik att åtta rullen vara ner sänkt i vatten under en längre tid.

■ дополнительная информация по STELLA SW

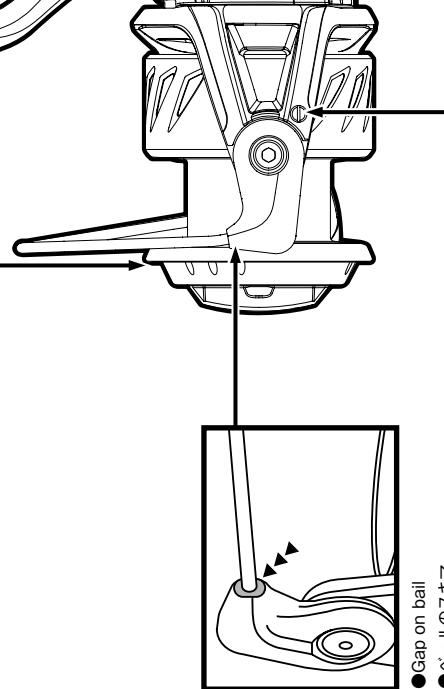
NEW STELLA SW -водонепроницаемая катушка, но не на 100%.
пожалуйста не погружайте катушку в воду на долгое время.

■ Gap on bail

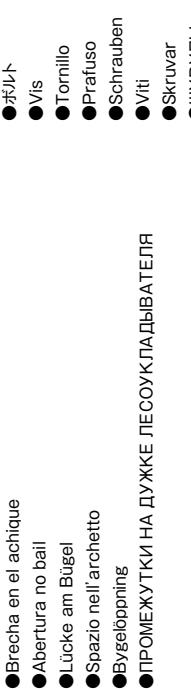
●スプールのスキマ
●Interstice de l'arceau
●Brecha en el achique
●Abertura no bail
●Lücke am Bügel
●Spazio nell'archetto
●Bygelöpning
●ПРОМЕЖУТКИ НА ДУЖКЕ ЛЕСОСУКЛАДЫВАТЕЛЯ
●МЕЖДУ РУЧКОЙ И ШАFTОМ РУЧКИ



● Between handle and handle knob



● Between handle and handle shaft



● Between handle and handle shaft